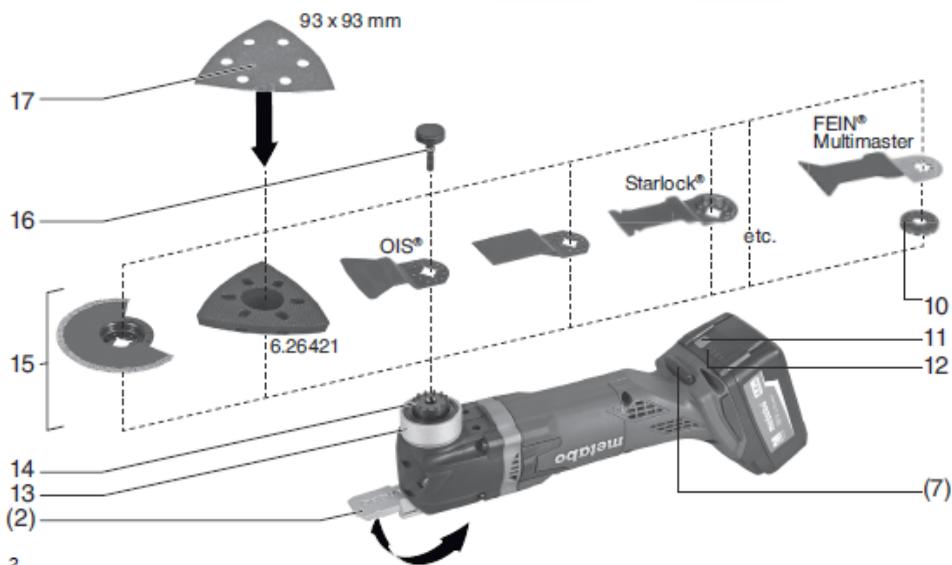
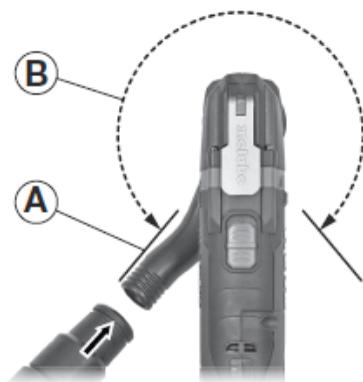
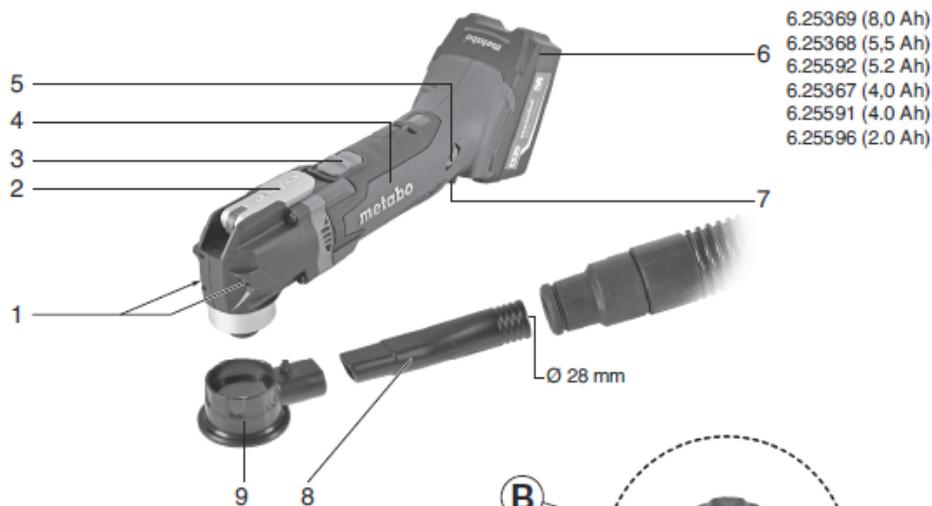


**MT 18 LTX**  
**MT 18 LTX Compact**



تعليمات التشغيل الأصلية 8

العربية



		MT 18 LTX *1) Serial Number: 13021..	MT 18 LTX Compact *1) Serial Number: 13021..
U	V	18	18
s <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup> (opm)	7000 - 18000	7000 - 18000
o	°	1,6	1,6
m	kg (lbs)	2,4 (4.5)	1,8 (3.9)
a <sub>h,DS</sub> /K <sub>h,DS</sub>	m/s <sup>2</sup>	7,7 / 1,5	7,7 / 1,5
a <sub>h,S</sub> /K <sub>h,S</sub>	m/s <sup>2</sup>	11,6 / 1,5	11,6 / 1,5
a <sub>h,ST</sub> /K <sub>h,ST</sub>	m/s <sup>2</sup>	13,1 / 1,5	13,1 / 1,5
a <sub>h,SS</sub> /K <sub>h,SS</sub>	m/s <sup>2</sup>	11,6 / 1,5	11,6 / 1,5
L <sub>pA</sub> ,K <sub>pA</sub>	dB(A)	77 / 3	77 / 3
L <sub>WA</sub> ,K <sub>WA</sub>	dB(A)	88 / 3	88 / 3

2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU (2\*  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-4:2009+A11:2011, EN 60745-2-11:2010, (3\*  
EN 50581:2012



ppa. B.F.

بيرند فليشمان، 2017/12/11

(نائب رئيس هندسة وجودة المنتجات)

(4\* شركة ميتابورك جي ام بي اتش، ميتابو الي 1- 72622 نورتنجن، ألمانيا

## 1. بيان المطابقة

نحن كوننا المسؤول الحصري: نحن، بصفتنا المسؤول الحصري، نعلن بأن الأدوات المتعددة هذه، المعرفة بالنوع والرقم المتسلسل \*1)، تلبى كافة متطلبات التوجيهات (2\*) والمعايير (3\*)، وثائق فنية (4\*) – انظر صفحة 3.

## 2. الاستخدام المحدد

هذه الماكينة مناسبة للنشر والقص والتجليخ الجاف للمساحات الصغيرة المصنوعة من الخشب والمواد البلاستيكية والمعادن والصفائح المعدنية والبلاط والمفاصل والمساحات المخصصة والمطوية فضلاً عن قشط بقايا المواد اللاصقة ومخلفات الطلاء وما شابه ذلك بدون استخدام المياه.

يحمل المستخدم المسؤولية وحده عن أي ضرر ناجم عن الاستخدام غير المناسب.

يجب مراعاة اللوائح التنظيمية العامة المقبولة للوقاية من الحوادث ومعلومات السلامة المرفقة.

## 3. تعليمات السلامة العامة

لحمايتكم وحماية الأداة الكهربائية خاصتكم، الرجاء الانتباه لكافة أجزاء النصوص المشار إليها بهذه الإشارة !

تنبيه – قراءة دليل التشغيل من شأنه أن يخفف من مخاطر التعرض لإصابة.

تنبيه يرجى قراءة كافة تنبيهات وتعليمات السلامة. إن التخلف عن الالتزام بتحذيرات وتعليمات السلامة قد يؤدي إلى التعرض لصدمة كهربائية أو الحريق و/ أو التعرض لإصابة خطيرة.

الرجاء الاحتفاظ بكافة تعليمات ومعلومات السلامة للرجوع إليها مستقبلاً.

لا تقم بنقل الأداة الكهربائية الخاصة بك إلا مع هذه الوثائق.

## 4. تعليمات السلامة الخاصة

قم بإمسك الأداة الكهربائية بواسطة أسطح الإمساك المعزولة عند تنفيذ أي عملية حيث قد يتلامس ملحق القطع مع الأسلاك الخفية. قد يؤدي تلامس ملحق القطع المتلامس مع سلك كهربائي مكشوف "نشط" إلى تكهرب الأجزاء المعدنية من الأداة الكهربائية وتعرض المشغل للصعقة الكهربائية.

تأكد من أن المكان الذي سوف تعمل عليها خالي من أي كوابل كهرباء أو خطوط غاز أو أنابيب مياه (على سبيل المثال باستخدام جهاز الكشف عن المعادن).

قم بتأمين قطعة الشغل من الانزلاق، على سبيل المثال باستخدام أجهزة التثبيت.

لذلك، دائماً امسك الأداة بكلتا اليدين باستخدام المقابض المثبتة، وقف بأمان وتركيز.

حافظ على يديك بعيدة عن منقطة النشر ونصلة المنشار. لا تضع يديك تحت قطعة الشغل.

قم بإزالة الرقائق والشوائب والمواد المماثلة فقط عندما الأداة الكهربائية في حالة توقف تام.

هناك خطر التعرض لإصابة بسبب الملحقات الحادة. ارتدي قفازات الوقاية.

بعد التوقف عن العمل، ربما تبقى الأداة ساخنة. ارتدي قفازات الوقاية.

خطر السحق عند تغيير الأداة. ارتدي قفازات الوقاية.

لا تدع فتحات التهوية مسدودة.

لا تعالج الأسطح التي تكون مشبعة بسوائل تحتوي على مذيبات!

لا تعالج طبقات الطلاء الرطبة! يسخن السطح أثناء المعالجة وربما يؤدي إلى تشكل أبخرة سامة.



تحذير – ارتدي دائماً نظارات الوقاية.

ارتدي واقيات الأذن عن العمل لفترات طويلة. مستويات الضجيج المرتفعة لفترة طويلة من الزمن يمكن أن تؤثر على حاسة السمع لديك.

مصباح LED(1): لا تنظر إلى إشعاع مصباح LED بشكل مباشر بأدوات بصرية.

### 4.1 تعليمات السلامة الخاصة للماكينات اللاسلكية:

قم بإزالة البطارية من الماكينة قبل القيام بأي تعديلات أو تغيير لأدوات أو القيام بأي أعمال صيانة أو تصليح أو توظيف.

قم بحماية حزم البطارية من الماء والرطوبة.



لا تعرض حزم البطارية للهب المباشر

لا تستخدم حزم بطارية معيبة أو مشوهة الشكل. لا تفتح حزم البطارية لا تلمس أو تحدث ماساً كهربائياً في حزم البطارية!

يمكن أن يتسرب القليل من السوائل الأسيديّة أو القابلة للاشتعال من بطاريات الليثيوم أيون المعيبة.



إذا تسرب سائل البطارية ولامس بشرتك، قم بغسله مباشرة بالكثير من الماء. إذا تسرب سائل البطارية ولامس عينيك، اغسلهما بماء نظيف واطلب العناية الطبية.

### التخفيف من التعرض للغبار:



تحذير - تحتوي بعض جزئيات الغبار الناجمة عن السفرة الآلية أو نشر الخشب أو التجليخ أو الحفر أو أعمال الإنشاءات الأخرى على مواد كيميائية يعرف بأنها تسبب السرطان وصعوبات في التنفس وبعض الأضرار التناسلية الأخرى. بعض الأمثلة على هذه المواد الكيميائية:

- الرصاص من الطلاءات التي تحتوي على رصاص.
  - السيليكا البلورية من الطوب والأسمنت ومنتجات البناء الأخرى. و
  - الزرنيخ والكروم من الخشب المعالج كيميائياً.
- المخاطرة من هذه التعرضات متباينة، تعتمد بعد فترة على مدى تكرار ممارستك لهذا النوع من العمل.

- اضغط على الزر (11)، سوف تشير أضواء LED إلى مستوى الشحن.
- إذا كان مصباح LED واحد يومض (7)، تكون حزمة البطارية فارغة تقريباً.

### إزالة وإدخال حزمة البطارية

- الإزالة: اضغط على زر فك حزمة البطارية (7) واسحب حزمة البطارية (9) لأعلى.

الإدخال: قم بإدخال حزمة البطارية (6) حتى تثبت في مكانها.

## 7. الاستخدام

- 7.1 تثبيت استخراج الغبار \* (فقط عند العمل مع صفحة سفرة ثلاثية) انظر الشكل A، صفحة 2

- إزالة (15) الأدوات:

- ضع مستخرج الغبار (9) على شفة علبة الترس (13): في القسم "B" يمكن تحريك الاستخراج بحرية. عند وضع الاستخراج في الموضع "A" يكون مؤمناً ضد الانقلاب.
- قم بتوصيل وحدة الاستخراج المناسبة مع خرطوم الاستخراج الخاص بها في مأخذ الشفط المُدخل (8).

## 7.2 تثبيت الملحقات

- ⚠ قبل القيام بأي تحويل: قم بإزالة حزمة البطارية من الماكينة

- ⚠ هناك خطر التعرض لإصابة بسبب الملحقات الحادة. بعد التوقف عن العمل، ربما تبقى الأداة ساخنة.
- خطر السحق عند تغيير الأداة. ارتدي قفازات الوقاية.

- ⚠ استخدام فقط الملحقات مع حامل OIS أو حامل متوافق.

- ⚠ استخدام نصلات منشار حادة وغير تالفة. لا تستخدم أي ملحقات تكون متصدعة أو حدث تغير في شكلها. استخدم ملحقات مناسبة للمادة التي يجري نشرها.

انظر الشكل A، صفحة 2

1. افتح ذراع الإطلاق (2) حتى التوقف.
2. قم بإزالة المسمار النابضي (16).
3. ضع الأداة الملحقة (15) في الموضع المطلوبة على حامل الأداة (14). تأكد من تشابكها في كامه حامل الأداة (14).
4. أدخل المسمار النابضي (16) حتى التوقف.
5. إنذار! يمكن أن يرجع ذراع التثبيت (2) ويرتد للخلف بسرعة ويسحق أصابعك. تعامل بعناية وحذر. ارتدي قفازات الوقاية.
6. أغلق ذراع الإطلاق (2) حتى التوقف والإفقال. (يجب أن يكون ذراع الإطلاق ملامسا لمجمع الهيكل).
6. افحص الملحقات للتأكد من ثباتها.

ملاحظة: بالنسبة لملحقات Fein®، ضع المهايئ المرفق (10)، كما هو موضح، على حامل الأدوات (14). انظر الشكل، صفحة 2.

## 7.3 تركيب قرص السفرة

- عملية تركيب وإزالة بسيطة بفضل إبزيم التثبيت من نوع فيلكرو. اضغط على قرص السفرة بحيث تصبح (17) تلك الفتحات الموجودة على قرص السفرة موازية للوحة الدعم.

للتقليل من تعرضك لهذه المواد الكيميائية: عليك العمل في مكان بهوية جيدة وارتداء معدات الوقاية مثل كمامات الغبار المصممة خصيصاً لتنقية الجزيئات البالغة الدقة.

وينطبق ذلك أيضاً على الغبار الناتج عن مواد أخرى مثل بعض أنواع الأخشاب (مثل غبار خشب البلوط أو الزان)، والمعادن، والاسبستوس. ومن الأمراض المعروفة الأخرى على سبيل المثال التفاعلات الأرجية (الحساسية) وأمراض الجهاز التنفسي. لا تسمح بدخول الغبار إلى الجسم.

مراعاة التوجيهات والإرشادات واللوائح التنظيمية الوطنية ذات الصلة للمادة الخاصة بك والموظفين والاستخدام ومكان الاستخدام (على سبيل المثال، اللوائح التنظيمية الخاصة بالصحة والسلامة المهنية، والتخلص من المواد)

تجميع المواد المتولدة في المصدر ومنع تراكمها في المنطقة المحيطة. استخدام الملحقات المناسبة للأعمال الخاصة. بهذه الطريقة، عدد ضئيل من الجزيئات سوف يدخل إلى البيئة في الحالات الخارجة عن السيطرة.

استخدم وحدة استخراج ملامنة.

التقليل من التعرض للغبار بالتدابير التالية:

- لا توجه الجزيئات المتطايرة والهواء العادم إلى نفسك أو الأشخاص القريبين أو على مستويات الغبار.
- استخدم وحدة استخراج / أو أجهزة تنقية هواء.
- تأكد من التهوية الجيدة لمكان العمل وحافظ عليه نظيفاً بواسطة شفاط هواء. الكس أو النفخ يمكن أن يثير الغبار.
- قم بتنظيف ملابس الوقاية بالشفاط أو غسلها. لا تنفخ أو تنفض أو تستخدم الفرشاة.

## 5. لمحة عامة

انظر الصفحة 2.

1. مصابيح LED
  2. ذراع الإطلاق
  3. مفتاح منزلق
  4. مقبض
  5. عجلة ضبط لتعديل السرعة\*
  6. حزمة البطارية
  7. زر فك حزمة البطارية
  8. قطعة توصيل المستخرج\*
  9. استخراج الغبار\*
  10. محول لأدوات - FEIN®
  11. زر مؤشر القدرة\*
  12. مؤشر القدرة والإشارة\*
  13. شفة علبة الترس
  14. حامل الأداة
  15. الملحقات\*
  16. مسمار نابضي
  17. قرص السفرة
- \* بناء على الميزات/ الموديل

## 6. التشغيل

### حزمة البطارية

أشحن حزمة البطارية (6) قبل الاستخدام

إذا انخفض مستوى الأداء، أعد شحن حزمة البطارية

درجة التخزين المثالي ما بين 10 درجة مئوية و 30 درجة مئوية تحتوي حزم بطاريات ليثيوم أيون "Li-Power" على مؤشر إشارة وسعة (12):

ملاحظة: سوف تبرد الماكينة بسرعة أكبر إذا قمت بتشغيلها بسرعة الخمول.

3. الماكينة لا تعمل ومؤشر LED في حالة وميض. حماية إعادة التشغيل نشطة. لن تعمل الماكينة إذا تم إدخال البطارية بينما تكون الماكينة في وضع التشغيل. قم بإيقاف تشغيل الماكينة وتشغيلها مجدداً.

### 9. الملحقات

استخدام فقط معدات ميتابو الأصلية.

استخدم فقط المعدات التي تلي المتطلبات والمواصفات المدرجة في تعليمات التشغيل هذه.

قم بتثبيت الملحقات بإحكام. إذا كانت الأداة مشغلة على حامل: قم بتأمين الأداة وتثبيتها جيداً. من الممكن أن يؤدي فقدان السيطرة إلى التعرض لإصابات.

أ. الشواحن: ASC Ultra، ASC 15، ASC 30، وغيرها

ب. حزم بطارية بسعات مختلفة. استخدم حزم بطارية مع الفولتية المناسبة فقط للأداة الكهربائية الخاصة بك.

انظر للحصول على مجموعة كاملة من الملحقات، يمكنك الدخول إلى الموقع الإلكتروني [www.metabo.com](http://www.metabo.com) أو مشاهدة الكاتالوج.

### 10. أعمال التصليح

يجب أن تتم أعمال التصليح للأدوات الكهربائية بواسطة فنيين كهربائيين مختصين فقط.

اتصل على ممثل ميتابو المحلي في منطقتك إذا كان لديك أجهزة كهربائية بحاجة إلى أعمال تصليح. انظر [www.metabo.com](http://www.metabo.com) للعناوين

يمكنك تحمل قائمة بقطع الغيار من الموقع الإلكتروني [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

### 11. الحماية البيئية

يجب مراعاة القوانين المحلية بشأن ممارسات التخلص وإعادة التدوير المتوافقة مع البيئة للأدوات غير المستخدمة والتغليف والملحقات.

فقط لدول الاتحاد الأوروبي: لا تقم بالتخلص من الأدوات الكهربائي في النفايات المنزلية خاصتك. وفقاً للتوجيه الأوروبي 2002/96/EC بشأن المخلفات الكهربائية والمعدات الإلكترونية وتنفيذها في الأنظمة القانونية المحلية، يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستخدمة بشكل منفصل وتسليم إعادة تدويرها على نحو يتوافق مع البيئة.

يجب عدم التخلص من حزم البطارية مع النفايات العادية. أعد حزم البطارية المعيبة أو حزم البطارية المستعملة إلى بائع ميتابو في منطقتك!

لا تسمح بملامسة حزم البطارية للماء.

قبل التخلص، قم بتفريغ حزمة البطارية في الأداة الكهربائية. قم بحماية الأقطاب من التلامس (على سبيل المثال، بحمايتها بشريط لاصق).

### 12. المواصفات الفنية

ملاحظات توضيحية بشأن الخصائص تجدونها في الصفحة 3.

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات نظر إلى التقدم التكنولوجي.

U = فولتية حزمة البطارية

0 s = التردد المتذبذب عند سرعة الخمول



قم بالتشغيل أولاً، قم بتوجيه الأداة الملحقة نحو قطعة الشغل.



تجنب التشغيل العرضي للماكينة: دائماً قم بإيقاف تشغيلها عند إزالة حزمة البطارية من الماكينة.



تجنب الدخان الصادر عن الماكينة أو ابتلاع الغبار والشظايا. بعد إيقاف تشغيل الماكينة، ضعها أرضاً عندما يتوقف المحرك تماماً عن الدوران.

### الماكينات ذات المفتاح الإنزلاقي:

التشغيل: اضغط على المفتاح الإنزلاقي (8) إلى الأمام (التشغيل المستمر).

إيقاف التشغيل: اضغط على المفتاح الإنزلاقي (8) إلى الخلف.

### 7.5 ضبط التردد المتذبذب

اضبط التردد المتذبذب على عجلة الضبط (5). هذا ممكن أيضاً خلال التشغيل.

الطريقة الأفضل لتحديد الضبط الأمثل تكون من خلال التجريب العملي.

### 7.6 توجيهات العمل

السفرة: الطريقة الأفضل لتحديد الضبط الأمثل تكون من خلال التجريب العملي. مارس ضغطاً معتدلاً على الماكينة وحركها ذهاباً وإياباً عبر السطح.

القطع، النشر: ضبط التردد المتذبذب العالي. اضغط على الماكينة لأسفل بشكل ممتثل. تجنب الاستعصاء! للفتوح الغاطسة: تزيد حركة الإمالة الخفيفة من تقدم العمل.

الكشط: ضبط التردد المتذبذب متوسط إلى عالي. ثبت الأداة الملحقة على زاوية مسطحة لقطعة الشغل

### 8. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

#### 8.1 نظام مراقبة الوظائف المتعددة للماكينة

في حال توقف الماكينة عن التشغيل ألبا، تكون الأجهزة الإلكترونية في الماكينة قد نشطت وضح الحماية الآلي.



على الرغم من هذه الوظيفة الوقائية، لا يزال التحميل العالي ممكناً مع بعض الاستخدامات المعينة ويمكن أن يؤدي إلى تلف الماكينة.

#### الأسباب والحلول:

1. حزمة البطارية تقريباً فارغة (الأجهزة لإلكترونية تمنع البطارية من التفريغ بالكامل وتمنع التلف المتعدد إصلاحه).

إذا كان مصباح ( LED (12) بومض، تكون حزمة البطارية فارغة تقريباً. إذا لزم الأمر، اضغط على الزر (11) وتحقق من أضواء LED (12) للتحقق من مستوى شحن البطارية. إذا كانت حزمة البطارية تقريباً فارغة، يجب إعادة شحنها.

2. التحميل العالي لفترة طويلة مستمر للماكينة من شأنه أن يفصل وظيفة فصل التشغيل بسبب درجة الحرارة.

اترك الماكينة وحزمة البطارية لتبرد.

ملاحظة: إذا كانت حزمة البطارية ساخنة جداً، سوف تبرد البطارية بسرعة أكبر في شاحن "ميرد بالهواء".

## العربية

o = زاية التذبذب يسار/ يمين

m = الوزن مع أصغر حزمة بطارية

القيم المقاسة محددة وفقاً لـ EN 60745.

== التيار المباشر

المواصفات الفنية المعروضة خاضعة للتفاوت (وفقاً للمعايير السارية ذات الصلة).

### قيم الانبعاثات



تتيح هذه القيم إمكانية تقييم الانبعاثات من الأداة الكهربائية ومقارنة الأدوات الكهربائية المتعددة. بناء على ظروف التشغيل، وحالة الأداة الكهربائية والملحقات، الحمل الفعلي قد يكون أعلى أو أقل. لأغراض التقييم، الرجاء السماح بفترات فاصلة عندما يكون الحمل منخفضاً. استناداً إلى التقديرات المعدلة، الرجاء ترتيب التدابير الوقائية للمستخدم، على سبيل المثال، التدابير التنظيمية.

تُحدد القيمة الإجمالية للاهتزاز (مجموع الكميات الموجهة للاتجاهات الثلاثة) وفقاً لـ EN 60745 كما يلي:

$a_{h, DS}$  = قيمة انبعاث الاهتزاز (سفرة الأسطح)

$a_{h, S}$  = قيمة انبعاث الاهتزاز (الكشط)

$a_{h, ST}$  = قيمة انبعاث الاهتزاز (النشر بنصلة منشار قطع غاطس)

$a_{h, SS}$  = قيمة انبعاث الاهتزاز (النشر بنصلة منشار القطع الدائري)

$K_{h, ...}$  = التفاوت (الاهتزاز)

المستوى النموذجي A - مستويات الصوت الفاعلة المنظورة:

$I_{pa}$  = مستوى ضغط الصوت

$L_{WA}$  = مستوى الطاقة الصوتية

$K_{pA}, K_{WA}$  = التفاوت

خلال التشغيل يمكن أن يتجاوز مستوى الضجيج 80 ديسيبل (أمبير)

ارتدي واقيات الأذن!



